

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/90/39

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Afghanistan and Uruguay to the United Nations.

5 October 1990

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants de l'Afghanistan et de l'Uruguay auprès de l'Organisation.

5 octobre 1990

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF AFGHANISTAN
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF
URUGUAY TO THE
UNITED NATIONS

New York, October 4th, 1990

Excellency:

We have the honour to inform you that, as from October 4th 1990, diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Afghanistan and the Government of Uruguay.-

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint statement, both in Spanish and in English, which we have signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.-

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.-

For the Government of
the Republic of Afghanistan

For the Government of
Uruguay



Abdul Wakil
Minister of Foreign
Affairs



Héctor Gros Espiell
Minister of Foreign
Affairs

H.E. Mr. Javier Pérez de Cuéllar
Secretary General of the United Nations
NEW YORK

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF AFGHANISTAN
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF
URUGUAY TO THE
UNITED NATIONS


JOINT STATEMENT

The Government of the Republic of Afghanistan and the Government of the Republica Oriental del Uruguay have held consultations with a view to establishing diplomatic relations between the two countries.-

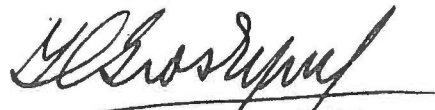
Both Governments reiterate their adherence to the principles of international law concerning friendly relations and cooperation between States in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations and recognize that the establishment of relations between Afghanistan and Uruguay based on those principles is of mutual benefit to both countries and their peoples as well as contributes to consolidate the spirit of international solidarity.-

Therefore, the Government of Afghanistan and the Government of Uruguay, respectful of each other's political systems and with the wish to foster friendly relations between them and to develop an effective cooperation, have decided to establish diplomatic relations at the level of non-resident Ambassadors as of this date.-

New York, October 4th, 1990


~~Abdul Wakil~~

Abdul Wakil
Minister of Foreign Affairs
For the Government of the
Republic of Afghanistan



Héctor Gros Espiell
Minister of Foreign Affairs
For the Government
of Uruguay

MISION PERMANENTE DE LA
REPUBLICA DE AFGHANISTAN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

MISION PERMANENTE DEL
URUGUAY ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

COMUNICADO CONJUNTO

Los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay y de la República de Afghanistan han mantenido consultas con vistas a establecer relaciones diplomáticas.-

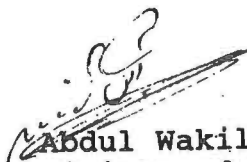
Ambos Gobiernos reiteran su adhesión a los principios del derecho internacional relativos a las relaciones amistosas y de cooperación entre Estados de acuerdo con las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y reconocen que un mayor desarrollo de las relaciones entre Uruguay y Afghanistan basadas en dichos principios redundará en beneficio de los dos países y sus pueblos y contribuye a la paz y la armonía internacionales.-

En consecuencia, los Gobiernos del Uruguay y de Afghanistan, respetuosos de sus respectivos sistemas políticos y con el deseo de profundizar sus relaciones amistosas y desarrollar una cooperación efectiva, han intercambiado notas estableciendo relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores concurrentes a partir de esta fecha.-

Nueva York, 4 de octubre de 1990

Por el Gobierno de la
República de Afghanistan

Por el Gobierno del
Uruguay



Abdul Wakil
Ministro de Relaciones
Exteriores



Hector Gros Espiell
Ministro de Relaciones
Exteriores